

# **gorenje**



***GBFU 50-150E/V6***

---

---

<b>Руководство по эксплуатации</b>	<b>4</b>
------------------------------------	----------

<b>Інструкція з експлуатації</b>	<b>9</b>
----------------------------------	----------

<b>Instructions for use</b>	<b>14</b>
-----------------------------	-----------

<b>Instrukcija</b>	<b>20</b>
--------------------	-----------

<b>Instrukcija</b>	<b>25</b>
--------------------	-----------

Шановний покупець, дякуємо, що Ви обрали наш продукт.

**БУДЬ ЛАСКА, ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ПЕРЕД ВСТАНОВЛЕННЯМ ТА ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ.**

**ПРИЛАД НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ КОРИСТУВАННЯ ЛЮДЬМИ (ВКЛЮЧАЮЧИ ДІТЕЙ) З ОБМЕЖЕНИМИ ФІЗИЧНИМИ, СЕНСОРНИМИ АБО ПСИХІЧНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ, АБО БЕЗ ДОСВІДУ І ЗНАТЬ, ЯКЩО ВОНИ НЕ ЗНАХОДЯТЬСЯ ПІД НАГЛЯДОМ ВІДПОВІДАЛЬНОЇ ЗА ЇХНЮ БЕЗПЕКУ ОСОБИ.**

**ДІТИ ПОВИННІ ЗНАХОДИТИСЬ ПІД НАГЛЯДОМ, ЩОБ УНИКНУТИ КОНТАКТУ З ПРИЛАДОМ**

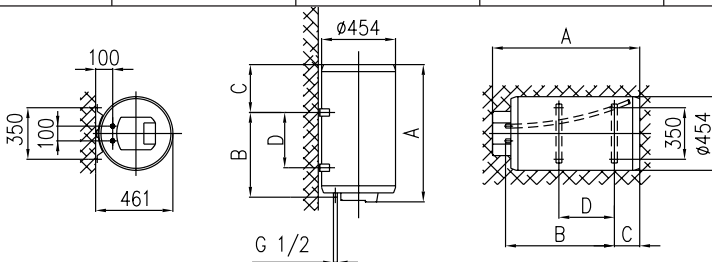
Роботи, пов'язані з ремонтом, усуненням нальоту, перевіркою або заміною магнієвого аноду, має право виконувати тільки спеціаліст авторизованого сервісного центру.

## МОНТАЖ

Водонагрівач необхідно встановлювати якомога ближче до точок споживання води. При установці водонагрівача в кімнату з ванною або душем, ванною, враховувати вимоги, встановлені в стандарт IEC 60364-7-701 (VDE 0100, частина 701). До стіни прилад слід кріпити за допомогою відповідних кріпильних болтів з мінімальним діаметром 8 мм. Тонкі стіни необхідно відповідно підсилювати у місці кріплення водонагрівача. Завдяки універсальній конструкції водонагрівач можна кріпити або вертикально до стіни, або ж горизонтально до стіни (вихідні труби повинні бути ліворуч).

## МОНТАЖНІ РОЗМІРИ

	GBFU 50 E/V6	GBFU 80 E/V6	GBFU 100 E/V6	GBFU 120 E/V6	GBFU 150 E/V6
A	596	816	961	1116	1331
B	365	565	715	865	1065
C	185	205	200	205	220
D	145	345	495	645	845



## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

UA

Тип	GBF 50	GBF 80	GBF 100	GBF 120	GBF 150
Модель	GBFU 50 E/ V6	GBFU 80 E/ V6	GBFU 100 E/V6	GBFU 120 E/V6	GBFU E150 E/V6
Об'єм (л)	50	80	100	120	150
Номинальний тиск (МПа)	0,6				
Вага/з водою (кг)	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Антикорозійний захист бака	Емальований бак/магнієвий анод				
Потужність електричного нагрівача (Вт)	2000				
Кількість та потужність нагрівальних елементів (Вт)	2 x 1000				
Напруга (В~)	230				
Клас захисту	I				
Ступінь захисту	IP 25				
Час нагріву до 75°C <sup>(1)</sup> (год.)	1 <sup>55</sup>	3 <sup>05</sup>	3 <sup>55</sup>	4 <sup>35</sup>	5 <sup>45</sup>
Кількість змішаної води при 40 °C (л)	96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Споживання електроенергії <sup>(2)</sup> (кВт год./24 год.)	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

1) Час нагріву цілого об'єму водонагрівача за допомогою внутрішнього електричного нагрівача при температурі вхідної води 15 °C.

2) Споживання електроенергії для досягнення стабільної температури води у водонагрівачеві 65 °C при температурі оточуючого середовища 20 °C, вимірювання здійснені відповідно до стандарту EN 60379.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ВОДОПРОВІДНОЇ МЕРЕЖІ

На трубах водонагрівача кольором позначені вхід і вихід води. Постачання холодної води позначено синім кольором, вихід гарячої позначений червоним. З міркувань безпеки вхідну трубу необхідно обладнати запобіжним клапаном, який запобігає перевищенню номінального тиска в баці більше, ніж 0.1 МПа. Підігрів води у водонагрівачі спричиняє підвищення тиску в баці до рівня, обмеженого запобіжним клапаном. Вода не може повертатися у водопровідну систему, тому результатом цього може бути крапання на виході запобіжного клапана. Цю воду можна спрямувати у каналізаційну мережу, під'єднавши дренажну трубку до запобіжного клапана. Під'єднана трубка до виходу запобіжного клапана, повинна бути встановлена вертикально і не піддаватись впливу низьких температур. У випадку, якщо існуюча система трубопроводу не дозволяє відводити воду, яка крапає, в каналізацію, можна встановити 3-літровий розширювальний контейнер на вхідну трубку водонагрівача. Через кожні 14 днів необхідно переконатися, що зворотний-запобіжний клапан функціонує належним чином. Для перевірки необхідно відкрити вихід зворотного-запобіжного клапана, повернувши важіль або гайку клапана (залежно від його типу). Клапан функціонує нормально, якщо вода тече з вихідного отвору, коли вихід відкритий.

**Між водонагрівачем і незворотним-запобіжним клапаном, неможна додатково встановлювати незворотний клапан, тому що це блокуватиме роботу запобіжного клапана.**

Водонагрівач можна підключати до водопровідної мережі в будинку без редуційного

клапана, якщо тиск в мережі нижчий за 0.8 МПа. Перед електричним під'єднанням водонагрівач необхідно наповнити водою. При першому наповненні відкрийте кран гарячої води на змішувачі. Коли прилад наповнений, зі змішувача починає литися вода.

Опис:

- 1 – Незворотний–запобіжний клапан
- 2 – Тестовий патрубок
- 3 – Дренажна трубка
- 4 – Редукційний клапан
- 5 – Вентиль
- Н – Холодна вода
- Т – Гаряча вода

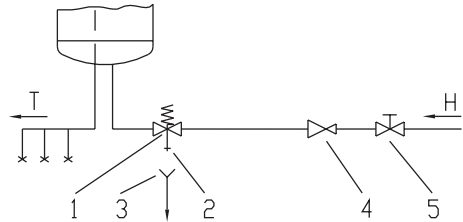


Схема підключення водонагрівача до водопровідної системи

## ПІД'ЄДНАННЯ ВОДОНАГРІВАЧА ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

Перед підключенням до електромережі необхідно під'єднати до водонагрівача електричний кабель діаметром не менше ніж 1,5мм<sup>2</sup>, для чого слід зняти лицьову пластикову кришку. Електропроводка, що під'єднується до водонагрівача повинна бути обладнана двополюсним перемикачем. Підключення водонагрівача до електромережі необхідно провести згідно із вимогами стандартів щодо електрообладнання.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед будь-яким ремонтом або обслуговуванням приладу його необхідно повністю відключити від енергопостачання!**

Опис:

- 1 – Електронний термостат
- 2 – Біполярний термальний запобіжник
- 3 – Нагрівальний елемент 1000 W
- 5 – З'єднувальний жаким
- L - Фазовий провідник
- N – Нейтральний провідник
- ⊥ - Захисний провідник (заземлення)

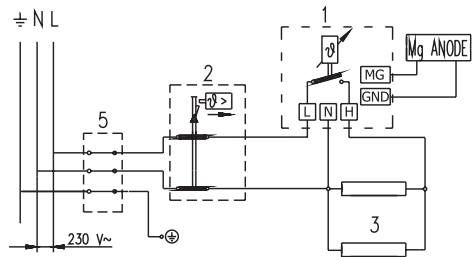


Схема Електричного підключення

## КОРИСТУВАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Після підключення до водопровідної та електромережі водонагрівач готовий для користування.

Повернувши ручку на панелі управління, Ви можете обрати бажану температуру від 10°C до 75°C.

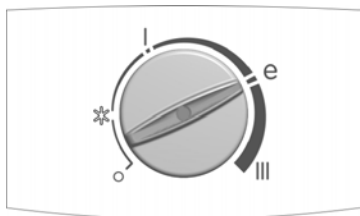
Ми рекомендуємо встановлювати ручку термостата на позицію "e". Така установка є найбільш економною; температура води при такій позиції ручки буде близько 55°C, відкладення накипу та теплові втрати будуть значно меншими, ніж при встановленні

максимальної температури. Водонагрівач обладнаний термометром, який показує температуру води. Якщо Ви не збираєтесь користуватися водонагрівачем впродовж тривалого періоду часу, в умовах, де він підпадатиме дії низьких температур, електропостачання можна не відключати, а встановити ручку термостата в позицію “\*”. При цій установці температура води в баці буде підтримуватись на рівні 10°C. Якщо ж від’єднати прилад від енергопостачання при дії низьких температур, з нього необхідно злити воду. Перед тим, як зливати воду, відключіть водонагрівач від електропостачання. Відкрийте кран гарячої води на змішувачі. Зливати воду слід крізь вхідне з’єднання. З цією метою ми рекомендуємо встановити дренажний клапан між вхідним з’єднанням водонагрівача і запобіжним клапаном. Якщо у Вас не встановлений дренажний клапан, воду зливати можна також безпосередньо крізь запобіжний клапан, встановивши важіль або гвинт запобіжного клапана в позицію “Test” (тест). Інший спосіб – просто зняти запобіжний клапан і злити воду крізь вхідне з’єднання. Корпус водонагрівача слід чистити м’яким розчином детергенту. Не використовуйте розчинники, сольвент, або грубі миючі засоби. Регулярне проведення профілактичних робіт забезпечить триваліший строк служби приладу.

## УПРАВЛІННЯ

Ручка на панелі управління призначена для вмикання нагрівача та вибору температурного режиму. Також у ручці розташована сигнальна лампа для зазначення режиму роботи.

*згасне, водонагрівач працює цілком нормально. Якщо ні – зверніться до найближчого сервісного центру.*



Ручку на панелі управління можна установити у наступних фіксованих положеннях:

Положення ручки	Режим роботи
O	Прилад вимкнено
*	Захист від замерзання, регулятор температури встановлено на 10°C
	Установлення температури на рівні 35°C
e	Оптимальна установка, регулятор температури встановлений на 55°C
III	Максимальна установка, регулятор температури встановлений на 75°C

Сигнальна лампа повідомляє про функціонування нагрівального елемента та стан антикорозійного магнієвого аноду (Mg анод).

Стан сигнальної лампи	Індикація
Зелений	<i>Нагрівальний елемент увімкнений. Магнієвий анод в нормі</i>
Оранжевий	<i>Нагрівальний елемент увімкнений. Магнієвий анод потребує заміни</i>
Червоний	<i>Нагрівальний елемент вимкнений. Магнієвий анод потребує заміни</i>
Лампа вимкнена	<i>Нагрівальний елемент вимкнений. Магнієвий анод в нормі</i>
Червоний - блимає	<i>Нагрівальний елемент не працює, сенсор температури відключений</i>

*Попередження! Коли водонагрівачем не користуються протягом тривалого часу, сигнальна лампа може надавати повідомлення, що магнієвий анод потребує заміни, не дивлячись на те, що магнієвий анод усе ще активний. У цьому разі відкрийте кран теплої води (у водонагрівач поступатиме свіжа вода). Якщо сигнальна лампа згасне, водонагрівач працює цілком нормально. Якщо ні – зверніться до найближчого сервісного центру.*

**В жодному разі не намагайтеся здійснювати будь-які спроби ремонту приладу самотужки, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.**



Уважаемый покупатель, благодарим Вас за покупку нашего изделия. **ПРОСИМ ВАС ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ. УСТРОЙСТВО НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛЮДЬМИ (ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ) С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, СЕНСОРНЫМИ ИЛИ ПСИХИЧЕСКИМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ИЛИ БЕЗ ОПЫТА И ЗНАНИЙ, ЕСЛИ ОНИ НЕ ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ ЛИЦА, ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ.**

**ДЕТИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ, ЧТОБЫ НЕ ИГРАТЬ С УСТРОЙСТВОМ.**

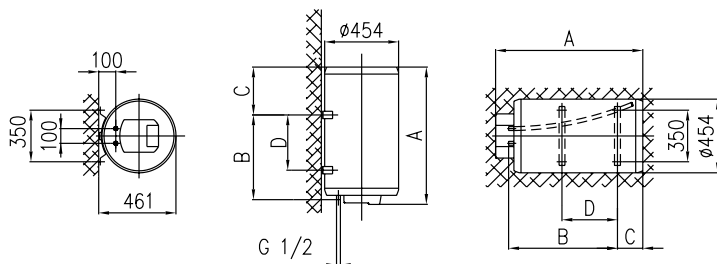
Подогреватель изготовлен в соответствии с действующими стандартами и испытан и имеет также предохранительный сертификат и сертификат о электромагнитной совместимости.

Основные характеристики аппарата указаны в таблице данных, которая находится между присоединительными шлангами. Подключать его к электросети и водопроводу может только уполномоченный специалист. Также сервисное обслуживание внутреннего оборудования, удаление накипи, проверку или замену противокоррозионного защитного анода может только уполномоченная сервисная служба.

## МОНТДЖ

Нагреватель должен быть установлен как можно ближе к местам забора воды. При монтаже водонагревателя в помещении, где находятся ванна или душ необходимо обязательно соблюдать требования стандарта IEC 60364-7-701 (VDE 0100, часть 701). К стене его прикрепите с помощью настенных винтов минимального номинального диаметра 8 мм. Стены и пол со слабой грузоподъемностью в местах, где будет висеть нагреватель, необходимо соответствующе укрепить. Нагреватель можно прикрепить к стене горизонтально или вертикально вследствие его универсальной конструкции (соединительные трубы обязательно на левой стороне).

	GBFU 50 E/V6	GBFU 80 E/V6	GBFU 100 E/V6	GBFU 120 E/V6	GBFU 150 E/V6
A	596	816	961	1116	1331
B	365	565	715	865	1065
C	185	205	200	205	220
D	145	345	495	645	845



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА

Тип	GBF 50	GBF 80	GBF 100	GBF 120	GBF 150
Модель	GBFU 50 E/ V6	GBFU 80 E/ V6	GBFU 100 E/V6	GBFU 120 E/V6	GBFU E150 E/V6
Объем (л)	50	80	100	120	150
Номинальное давление (МПа)	0,6				
Вес/наполненного водой (кг)	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Противокоррозионная	эмалированный / Mg анод				
Мощность электрического нагревателя (Вт)	2000				
Количество и мощность нагревателей (Вт)	2 x 1000				
Присоединительное (В~)	230				
Класс защиты	I				
Степень защиты	IP 25				
Время нагрева до 75°C <sup>1)</sup> (год.)	1 <sup>55</sup>	3 <sup>65</sup>	3 <sup>65</sup>	4 <sup>35</sup>	5 <sup>45</sup>
Количество смешанной воды при 40°C (л)	96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Потребление электроэнергии <sup>2)</sup> (кВт год./24 год.)	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

1) Время нагрева всего объема водонагревателя с электрическим нагревательным элементом при входящей температуре холодной воды из водопровода 15°C.

2) Потребление электроэнергии при поддержании постоянной температуры в нагревателе 65°C и при температуре окружающей среды 20°C, измерения производились по EN 60379.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Подвод или отвод воды обозначены разным м цветом. Синий-холодная вода, красный горячая. Нагреватель может подключаться к водопроводу двумя способами. Закрытая накопительная система подключения обеспечивает забор воды в нескольких местах, а открытая проточная система - только в одном месте. Вам необходим соответствующий смеситель в зависимости от выбранной системы подключения.

В открытой проточной системе необходимо перед нагревателем установить противозвратный клапан, который предотвратит утечку воды из котла в случае, если в водопроводе не будет воды. При такой системе подключения необходимо использовать проточный смеситель. В нагревателе увеличивается объем воды изза нагревания, что вызывает утечку воды из трубы смесителя. Вы не должны пытаться перекрыть воду из смесителя, сильно закручивая кран, поскольку это только вызовет повреждение смесителя.

В закрытой накопительной системе подключения в местах забора воды необходимо использовать накопительные смесители. На подводную трубу из-за безопасности работы необходимо обязательно встроить предохранительный вентиль или предохранительную группу, предупреждающую повышение давления на больше чем 0,1 МПа номинального. Выпускное отверстие на предохранительном клапане должно обязательно иметь выход к атмосферному давлению.

При нагревании давление воды в котле повышается до уровня, который установлен в предохранительном клапане. Так как возврат воды в водопровод невозможен, вода может капать из отточного отверстия предохранительного клапана. Эту воду вы

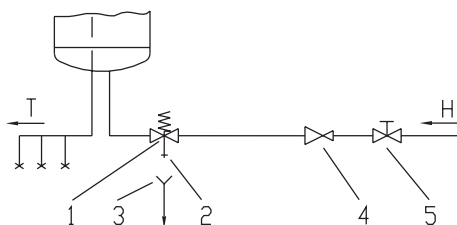
можете направить в сток с помощью специальной насадки, которую нужно установить под предохранительным клапаном. Выпускная труба, находящаяся под выпуском предохранительного вентиля, должна быть помещена в направлении прямо вниз и в незамогораживающей среде.

В случае, если невозможно вследствие несоответствующего монтажа воду, которая капает, провести из возвратного предохранительного клапана в отток, вы можете избежать капания воды с вмонтированием расширительного сосуда объёма 3 л на выпускной трубе водонагревателя.

Для правильной работы предохранительного клапана должны сами проводить периодические контроли. При проверке необходимо перемещением ручки или отвинчиванием гайки клапана (зависимо от типа клапана) открыть вы пуск воды из возвратного предохранительного клапана. Сквозь выпускное сопло должна притечь вода, это значит, что клапан работает безупречно.

Опис:

- 1 - Предохранительный клапан
- 2 - Испытательный клапан
- 3 – Воронка с подключением к стоку
- 4 - Редукционный клапан давления
- 5 - Запорный клапан
- Н - Холодная вода
- Т - Горячая вода



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

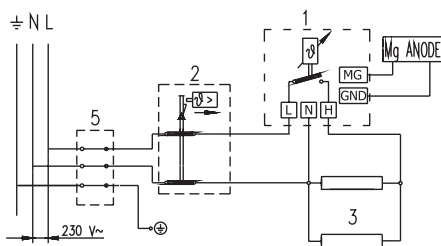
Перед подключением к электросети необходимо в водонагреватель поместить соединительный шнур минимальным сечением 1,5мм<sup>2</sup> (H05VV-F 3G1,5мм<sup>2</sup>) и нужно отвинтить защитную крышку.

Подключение нагревателя к электросети должно осуществляться в соответствии со стандартами для электросетей. Между водонагревателем и проводкой должна быть встроена установка, обеспечивающая отключение всех полюсов от сети питания в соответствии с национальными правилами.

Легенда:

- 1 - Электронный терморегулятор
- 2 - Биметаллический предохранитель
- 3 - Нагреватель (1000 вт)
- 5 - Клемма

- L - Фазовый проводник
- N - Нейтральный проводник
- ⊥ - Защитный проводник



Электросхема

**ВНИМАНИЕ:** Перед тем как разобрать нагреватель, убедитесь, что он отключен от электросети!

## ПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

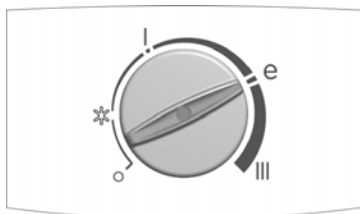
После подключения к водопроводу и электросети, нагреватель готов к использованию. Вращайте ручку настройки на пульте управления и выберите требуемую температуру в диапазоне от 10°C до 75°C.

Рекомендуется экономичный режим работы - ручку настройки поместить в положение "E". По сравнению с более высокими температурными настройками, при экономичном режиме потеря тепла и отложение водного камня уменьшаются до минимума, а температура воды сохраняется в пределах 55°C.

## ОБРАЩЕНИЕ

Поворотная ручка на пульте управления предназначена для включения нагревателя, настройки температуры, а сигнальная лампа указывает на режим работы.

*Пульт управления:*



Поворотная ручка на пульте управления имеет следующие положения:

Положение ручки настройки	Функция
0	Аппарат выключен
*	Защита от замерзания, регулировка температуры на 10°C
I	Настройка и регулировка температуры на 35°C
E	Оптимальная настройка, регулировка температуры на 55°C
III	Максимальная настройка, регулировка температуры на 75°C

Сигнальная лампа указывает на состояние нагревателя и Mg анода. Система защиты может отказать из-за отсоединения или изношенности Mg анода.

Состояние сигнальной лампы	Функция
Зеленый	Нагреватель включен, Mg анод действует
Оранжевый	Нагреватель включен, Mg анод не действует
Красный	Нагреватель выключен, Mg анод не действует
Выключенный	Нагреватель выключен, Mg анод действует
Мерцание красного цвета	Нагреватель не работает, щуп отсоединен

**Предупреждение!** Если в течении долгого времени нагреватель не используется, сигнальная лампа может указать на изношенность Mg анода, несмотря на то, что Mg анод все еще работает. В этом случае откройте кран горячей воды для притока свежей воды в нагреватель. Если сигнальная лампа, указывающая на изношенность анода перестает гореть, это значит, что нагреватель в порядке. В противном случае обратитесь в ближайший уполномоченный центр по обслуживанию.

Если Вы долгое время не собираетесь пользоваться водонагревателем, отключите его из электросети, а также необходимо слить из него воду во избежание замерзания. Вода вытекает из водонагревателя через впускную трубу водонагревателя. Поэтому рекомендуется поместить при монтаже между предохранительным клапаном и впускной трубой водонагревателя особый тройник или выпускной клапан. Водонагреватель можно опорожнить также непосредственно через предохранительный клапан поворотом ручки или вращающейся головки клапана в такое положение, какое необходимо при контроле работы. Перед опорожнением необходимо водонагреватель отключить от электросети и затем открыть ручку горячей воды на смесительном кране. После выпуска воды через впускную трубу останется в водонагревателе небольшое количество воды, которая вытечет после устранения нагревательного фланца через отверстие нагревательного фланца.

Внешние части водонагревателя чистите слабым раствором стирального средства. Не используйте растворителей и агрессивных чистящих средств. Рекомендуем Вам проводить регулярный осмотр водонагревателя, так Вы обеспечите его безупречную работу и долгий срок службы. Первый осмотр необходимо произвести приблизительно через два года после начала работы. Выполнять его должен уполномоченный специалист, который проверяет состояние противокоррозионного защитного анода, и по необходимости очищает известковый налет, накапливающийся на внутренних поверхностях водонагревателя в зависимости от качества, количества и температуры использованной воды. В соответствии с состоянием Вашего водонагревателя сервисная служба после осмотра даст Вам рекомендацию о времени следующего осмотра. Состояние противокоррозионного защитного анода проверяется визуально. Замена анода необходима, если при осмотре будет обнаружено, что диаметр анода сильно уменьшился или он весь использован до стального ядра. Вы сможете получить гарантийное обслуживание только в случае, если Вы будете регулярно проверять защитный анод.

**Просим Вас не пытаться отремонтировать водонагреватель самостоятельно, а обращаться в сервисную службу.**

Dear buyer, we thank you for purchase of our product.

Prior to installation and first use of the electric water heater, please carefully read these instructions.

**THIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, UNLESS THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE BY PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY.**

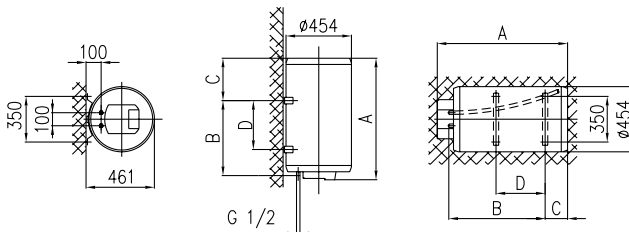
**CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.**

This water heater has been manufactured in compliance with the relevant standards and tested by the relevant authorities as indicated by the Safety Certificate and the Electromagnetic Compatibility Certificate. The technical characteristics of the product are listed on the label affixed between the inlet and outlet pipes. The installation must be carried out by qualified staff. All repairs and maintenance work within the water heater, e.g. lime removal or inspection/replacement of the protective anti-corrosion anode, must be carried out by the authorised service provider.

## BUILDING-IN

The water heater shall be built-in as close as possible to the outlets. When installing the water heater in a room with bathtub or shower, take into account requirements defined in IEC Standard 60364-7-701 (VDE 0100, Part 701). It has to be fitted to the wall using appropriate rag bolts with minimum diameter of 8 mm. The wall with feeble charging ability must be on the spot where the water heater shall be hanged suitably reinforced. Due to universal construction of the water heater it can be fixed vertically on the wall or horizontally on the wall (output pipes must be on the left).

	GBFU 50 E/V6	GBFU 80 E/V6	GBFU 100 E/V6	GBFU 120 E/V6	GBFU 150 E/V6
A	596	816	961	1116	1331
B	365	565	715	865	1065
C	185	205	200	205	220
D	145	345	495	645	845



Connection and installation dimensions of the water heater [mm]

## TECHNICAL PROPERTIES OF THE APPLIANCE

Type	GBF 50	GBF 80	GBF 100	GBF 120	GBF 150
Model	GBFU 50 E/ V6	GBFU 80 E/ V6	GBFU 100 E/V6	GBFU 120 E/V6	GBFU E150 E/V6
Volume [ l ]	50	80	100	120	150
Rated pressure [ MPa ]	0,6				
Weight / Filled with water [ kg ]	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Anti-corrosion of tank	Enamelled / Mg anode				
Connected power [ W ]	2000				
Number and power of heating elements [ W ]	2 x 1000				
Voltage [ V~ ]	230				
Protection class	I				
Degree of protection	IP 25				
Heating time to 75 °C <sup>1)</sup> [ h ]	1 <sup>55</sup>	3 <sup>05</sup>	3 <sup>35</sup>	4 <sup>35</sup>	5 <sup>45</sup>
Quantity of mixed at 40°C [ l ]	96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Energy consumption <sup>2)</sup> [ kWh/24h ]	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

- 1) Time for heating of the whole volume of heater with electric immersion heater by entering temperature of cold water from water supply 15°C.
- 2) Energy consumption to maintain stable temperature of water in the water heater 65°C at surrounding temperature 20°C, measured according to EN 60379.

## CONNECTION TO THE WATER SUPPLY

The water heater connections for the in-flowing and out-flowing water are colour-coded. The connection for the supply of cold water is coloured blue, while the hot water outlet is coloured red.

The water heater may be connected to the water supply in two ways. The closed-circuit pressure system enables several points of use, while the open-circuit gravity system enables a single point of use only. The mixer taps must also be purchased in accordance with the selected installation mode.

The open-circuit gravity system requires the installation of a non-return valve in order to prevent the water from draining out of the tank in the event of the water supply running dry or being shut down. This installation mode requires the use of an instantaneous mixer tap. As the heating of water expands its volume, this causes the tap to drip. The dripping cannot be stopped by tightening it further; on the contrary, the tightening can only damage the tap. The closed-circuit pressure system requires the use of pressure mixer taps. For safety reasons the supply pipe must be fitted with a return safety valve or alternatively, a valve of the safety class that prevents the pressure in the tank from exceeding the nominal pressure by more than 0.1 MPa. The outlet opening on the relief valve must be equipped with an outlet for atmospheric pressure.

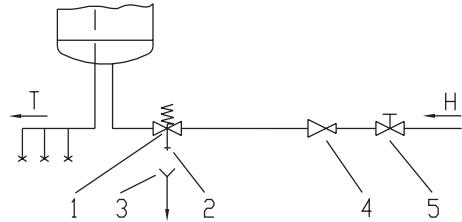
The heating of water in the heater causes the pressure in the tank to increase to the level set by the safety valve. As the water cannot return to the water supply system, this can result in the dripping from the outlet of the safety valve. The drip can be piped to the drain by installing a catching unit just below the safety valve. The drain installed below the safety valve outlet must be piped down vertically and located in the environment that is free from the onset of freezing conditions.

In case the existing plumbing does not enable you to pipe the dripping water from the return safety valve into the drain, you can avoid the dripping by installing a 3-litre expansion tank on the inlet water pipe of the boiler.

In order to provide correct operation of the relief valve, periodical inspections of the relief valve must be carried out by the user. To check the valve, you should open the outlet of the return safety valve by turning the handle or unscrewing the nut of the valve (depending on the type of the valve). The valve is operating properly if the water comes out of the nozzle when the outlet is open.

Legend:

- 1 - Safety valve
- 2 - Test valve
- 3 - Funnel with outlet connection
- 4 - Pressure reduction valve
- 5 - Closing valve
- H - Cold water
- T - Hot water



**Between the water heater and return safety valve no closing valve may be built-in because with it the function of return safety valve would be impeded.**

The water heater may be connected to the water network in the house without reduction valve if the pressure in the network is lower than 0.5 MPa (5 bar). If the pressure exceeds 0.5 MPa (5 bar), a reduction valve must be installed. Prior to the electric connection the water heater must obligatorily be filled with water. By first filling the tap for the hot water upon the mixing tap must be opened. When the heater is filled with water, the water starts to run through the outlet pipe of the mixing tap.

## CONNECTION OF THE WATER HEATER TO THE ELECTRIC NETWORK

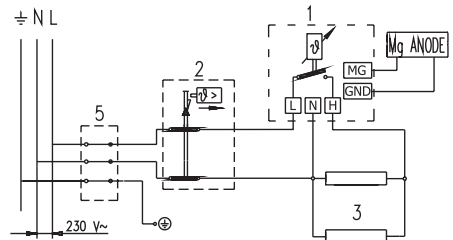
Before connecting to power supply network, install a power supply cord in the water heater, with a min. diameter of 1,5 mm<sup>2</sup> (H05VV-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup>). For it the protection plate must be removed from the water heater.

The connection of water heater to the electric network must be performed according to standards for electric installation. Install a disconnect switch (separating all poles from the power supply network) between the water heater and the permanent power connection, in compliance with the national regulations.

Legend:

- 1 - Electronic thermostat
- 2 - Bipolar thermal fuse
- 3 - Heating element 1000W
- 5 - Connection terminal

- L - Live conductor
- N - Neutral conductor
- ⊕ - Earthing conductor



Electric installation



**CAUTION: Prior to each reach in the inner of the water heater it must absolutely be disconnected from the electric network!**

## MAINTENANCE

The external parts of the water heater may be cleaned with a mild detergent solution. Do not use solvents and abrasives.

Regular preventive maintenance inspections ensure faultless performance and long life of your heater. The first of these inspections should be carried out by the authorized maintenance service provider about two years from installation in order to inspect the wear of the protective anticorrosion anode and remove the lime coating and sediment as required. The lime coating and sediment on the walls of the tank and on the heating element is a product of quality, quantity and temperature of water flowing through the water heater. The maintenance service provider shall also issue a condition report and recommend the approximate date of the next inspection.

**Never try to repair any possible faults of the water heater by yourself, but inform about it the nearest authorized service provider.**

## OPERATION AND MAINTENANCE

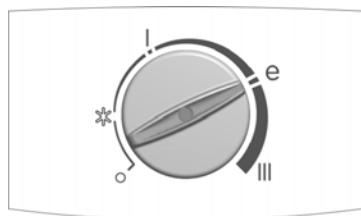
After connecting to water and power supply, the heater is ready for use.

By turning rotating knob on the control panel, water temperature can be set between 10°C and 75°C.

We recommend setting to economic mode of operation – control knob to position . This is cost effective mode of operation, water temperature is maintained at 55°C, lime deposits and heat losses are minimal compared to higher temperature settings.

## OPERATION CONTROL

On the control panel is rotating knob used for switching on the heater and for temperature setting. Also there is a signal lamp for indicating the operating mode.



*Control panel*

The rotating knob on the control panel may be set to various positions:

Knob position	Setting
○	Appliance switched off
✱	Protection against freezing, temperature regulation set to 10°C
	Setting and regulation of temperature to 35°C
e	Optimum setting, temperature regulation set to 55°C
	Maximum setting, temperature regulation set to 75°C

The signal lamp indicates the status of the heating element and anti-corrosion Magnesium anode (Mg anode). The anti-corrosion protection may fail due to worn out of Mg anode or bad connection to Mg anode.

Signal lamp status	Indication
Green	Heating element switched on, Mg anode active
Orange	Heating element switched on, Mg anode not active
Red	Heating element switched off, Mg anode not active
Lamp off	Heating element switched off, Mg anode active
Red - flashing	Heating element not operating, sensor disconnected

**Warning!** When the water heater is out of use for longer period of time, the signal lamp may indicate that the Mg anode is worn out in spite of the fact that the Mg anode is still active. In this case open the hot water tap (fresh water flow into water heater). If the signal lamp switches off, the water heater operation is not impaired. If not, call the nearest authorized service provider.

#### Temperature indication:

Bimetal thermometer is installed on the water heater housing. When the water in the water heater is heated, the thermometer pointer rotates clockwise.

#### Freezing protection:

When the water heater is not in use for longer periods of time, it should be protected from freezing by setting the temperature to ✱. Do not disconnect the power. Thus the temperature of water is maintained at about 10°C. Should you choose to disconnect the power, the water heater should be thoroughly drained before the onset of freezing conditions.

Discharging water from the water heater:

Water is discharged from heater via the inlet pipe. To this purpose, a special fitting (T-fitting) must be mounted between the relief valve and the heater inlet pipe, or a discharge tap. The heater can be discharged directly through the relief valve, by rotating the handle or the rotating valve cap to same position as for checking the operation. Before discharge, make sure the heater is disconnected from the power supply, open the hot water on the connected

---

mixer tap. After discharging through the inlet pipe, there is still some water left in the water heater. The remaining water will be discharged after removing the heating flange, through the heating flange opening

## **MAINTENANCE**

The external parts of the water heater may be cleaned with a mild detergent solution. Do not use solvents and abrasives.

Regular preventive maintenance inspections ensure faultless performance and long life of your heater. The first of these inspections should be carried out by the authorized maintenance service provider about two years from installation in order to inspect the wear of the protective anticorrosion anode and remove the lime coating and sediment as required. The lime coating and sediment on the walls of the tank and on the heating element is a product of quality, quantity and temperature of water flowing through the water heater. The maintenance service provider shall also issue a condition report and recommend the approximate date of the next inspection.

**Never try to repair any possible faults of the water heater by yourself, but inform about it the nearest authorized service provider.**

Gerbiamas pirkėjų, dėkojame, kad pirkote mūsų gaminį.

**PRIEŠ MONTAVIMĄ IR PIRMĄ VANDENS ŠILDYTUVO PALEIDIMĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ.**

**ŠIS ĮRENGINYS NĖRA SKIRTAS ASMENIMS (ĮSKAITANT VAIKUS) SU SUMAŽINTAS FIZINĖ, SENSORINĖS AR PSICHINIO SUGEBĖJIMUS, AR TRŪKSTA PATIRTĮ IR ŽINIAS, NEBENT JIE BUVO PAREIŠKĖ PRIEŽIŪRA IR INSTRUKCIJOS DĖL NAUDOJIMOSI ĮRENGINIAI ASMUO, ATSAKINGAS UŽ JŲ SAUGOS.**

**VAIKAI TURI BŪTI PRIŽIŪRIMA, KAD JIE NE ŽAIDIMAS SU ĮRENGINIAI.**

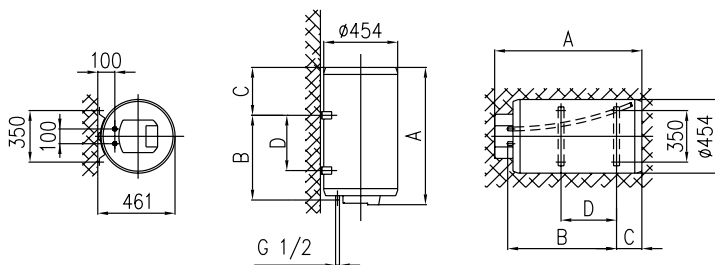
Vandens šildytuvas pagamintas sutinkamai su galiojančiais standartais ir yra praėjęs atestaciją, bei įvertintas ISO bei saugumo sertifikatais. Pagrindinės įrenginio charakteristikos nurodytos ant gamintojo lentelės, esančios tarp vandens prijungimo atvamzdžių.

Šildytuvą prie elektros tinklo ir vandentiekio gali pajungti tik autorizuota tarnyba ar įgaliotas specialistas. Garantinį ir pogarantinį aptarnavimą ir remontą, nuovirų pašalinimą, antikorozinio anodo patikrinimą ar pakeitimą gali atlikti tik gamintojo įgaliota serviso tarnyba.

## MONTAVIMAS

Vandens šildytuvas turi būti montuojamas kaip galima arčiau vandens paėmimo taškų. Jei vandens šildytuvą montuosite patalpoje, kurioje yra vonia arba dušo kabina, būtina laikytis standarto IEC 60364-7-701 (VDE 0100, Teil 701) reikalavimų. Pritvirtinkite šildytuvą varžtais prie sienos ar grindų. Silpnos sienos vietose kur bus tvirtinamas prietaisas, turi būti atitinkamai sutvirtintos. Dėl universaliųjų statyti vandens šildytuvus gali būti nustatomos vertikaliai ant sienos arba horizontaliai ant sienos (produkcijos vamzdžiai turi būti kairėje).

	GBFU 50 E/V6	GBFU 80 E/V6	GBFU 100 E/V6	GBFU 120 E/V6	GBFU 150 E/V6
A	596	816	961	1116	1331
B	365	565	715	865	1065
C	185	205	200	205	220
D	145	345	495	645	845



Prijungimo ir montažiniai šildytuvo matmenys [mm]

## TECHNINĖS VANDENS ŠILDYTUVŲ CHARAKTERISTIKOS

LIT

Tipas	GBF 50	GBF 80	GBF 100	GBF 120	GBF 150
Modelis	GBFU 50 E/ V6	GBFU 80 E/ V6	GBFU 100 E/V6	GBFU 120 E/V6	GBFU E150 E/V6
Tūris [ l ]	50	80	100	120	150
Nominalus slėgis [ MPa ]	0,6				
Svoris tuščio / pripildyto [ kg ]	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Antikorozinė bako apsauga	emaliuotas/ Mg anodas				
Kaitinimo elemento galingumas [ W ]	2000				
Poėet a vėikon ohrievacėch telies [ W ]	2 x 1000				
Įtampa [ V~ ]	230				
Apsaugos klasė	I				
Apsaugos laipsnis	IP 25				
Sušildymo iki 75 0C laikas <sup>1)</sup> [val.]	1 <sup>55</sup>	3 <sup>05</sup>	3 <sup>55</sup>	4 <sup>35</sup>	5 <sup>45</sup>
Sumaišyto iki 40 0C vandens kiekis [ l ]	96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Šilumos nuostoliai <sup>2)</sup> [ KWh per 24h ]	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

1) Vandens sušildymo laikas skaičiuojamas, kai įtekančio šalto vandens temperatūra 10°C.

2) Šilumos nuostoliai skaičiuojami kai šildytuve palaikoma pastovi 65 0C temperatūra, kai aplinkos temperatūra siekia 20°C. Matavimai atlikti pagal EN 60379.

### PRIJUNGIMAS PRIE VANDENTIEKIO TINKLO

Vandens privedimo ir karšto vandens nuvedimo antgaliai pažymėti skirtingomis spalvomis : mėlynas-šaltas vanduo, raudonas-karštas.

Vandens šildytuvai prie vandentiekio tinklo gali jungtis dvejopai. Uždara (kaupiamoji) vandens pajungimo sistema aprūpina vandeniu kelis vartojimo taškus, o atvira (pratekanti) – tik viename taške. Priklausomai nuo pasirinktos sistemos turi būti montuojami atitinkami vandens maišytuvai. Atviroje vandens pajungimo sistemoje prieš šildytuvą būtina pastatyti atbulinį vožtuvą, kuris neleis karštam vandeniui patekti į šalto vandens vamzdį. Tokioje sistemoje reikia naudoti pratekančio srauto maišytuvą. Vandens šildytuve dėl temperatūros padidėjimo, keičiasi vandens tūris. Dėl šios priežasties gali iš aukščiau minėto maišytuvo gali lašėti vanduo. Nesistenkite sustabdyti vandens stipriai užsukdami kraną, nes galite pažeisti maišytuvą. Apsauginio vožtuvo išvadas privalo turėti išėjimą į atmosferos slėgį.

Uždaroje vandens pajungimo sistemoje būtina naudoti maišytuvus vandens paėmimo taškuose. Ant šalto vandens padavimo vamzdžio būtina pastatyti apsauginį/atbulinį vožtuvą, kuris nustatytas 0,1 MPa (1 bar) slėgiui arba apsauginę grupę, kuri apsaugotų apsaugotą nuo viršslėgio susidarymo bake. Vandeniui šylant, slėgis šildytuve kyla iki nustatyto 0,1 MPa (1 bar). Vandens perteklius gali lašėti iš apsauginio vožtuvo angos, todėl rekomenduojama nuo apsauginio vožtuvo iki nuotėkynes nuvesti lankstų vamzdelį ar šlangą. Ji turėtų būti nukreipta tiesiai žemyn ir būtų apsaugota nuo užšalimo.

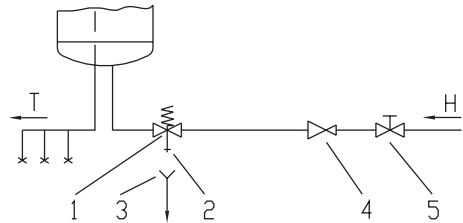
Jei esama vandentiekio sistema neleidžia leisti varvančio vandens iš grąbtamojo apsauginio vožtuvo á kanalizacijos vamzdį, Jūs galite išvengti varvėjimo, suinstaliuodami 3 litrų talpos rezervuarą ant boilerio vandens áleidimo vamzdžio.

Kad apsauginis vožtuvas dirbtų teisingai, turite jį patys periodiškai tikrinti. Kad patikrintumėte

voptuvà, Jūs turite atidaryti grąptamojo apsauginio voptuvo iðėjimo angà, sukdami rankenëlè arba atsukdami voptuvo verþlæ (priklausomai nuo voptuvo tipo). Voptuvus veikia tinkamai, jeigu vanduo iðbëga ið purkòtuko, kai iðėjimo anga yra atidaryta.

Uðdara (kaupiamoji) sistema

- 1- Apsauginis voþtuvas
  - 2- Vandens nuleidimo antgalis
  - 3- Atbulinis voþtuvas
  - 4- redukciniis voþtuvas
  - 5- Ventilis
- H- Šaltas vanduo  
T- Karðtas vanduo



Grieþtai draudþiama statyti uðdaromajį ventilį tarp ðildytuvo ir atbulinio/apsauginio voþtuvo. Jeigu vandentiekio tinkle slëgis nevirðija 0,5 MPa (5 bar), vandens ðildytuvà galima jungti tiesiogiai. Jeigu slëgis yra didesnis, būtina statyti redukciniį voþtuvà, kad vandens slëgis nevirðytų 0,5 MPa (5 bar).

Esant padidintam vandens kietumui, būtina statyti vandens kietumà reguliuojančius filtrus. Prieð pajungiant vandens ðildytuvà į elektros tinklą, būtina užpildyti ðildytuvà vandeniu. Tam reikia atsukti karðto vandens padavimo ÷iaupà. Ðildytuvus bus pilnai užpildytas, kai ið karðto vandens ÷iaupo pradës bëgti vanduo.

## PAJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Dëmesio! Ðis įrenginys skirtas prijungimui prie kintamos srovës tinklo su apsauginiu įþeminimo laidu. Jūsų saugumui prijunkite prietaisà tik į rozetę su apsauginiu įþeminimu. Nekeiskite kiðtuko ir nenaudokite perëjimų.

Prieð prijungiant prie elektros tinklo, būtina į ðildytuvà įmontuoti bent 1,5mm<sup>2</sup> (H05VV-F 3G1,5mm<sup>2</sup>) minimalaus skerspjuvio prijungiamajį kabelį. Tam reikia nuimti priekinę apsauginio dangtelio plokðtelę. Tam, kad nuimti apsauginį dangtelį, atsukite du varžtus, laikančius dangtelį. Vandens ðildytuvo pajungimas prie elektros tinklo atliekamas pagal galiojančius ðalyje reikalavimus.

Tarp vandens ðildytuvo ir elektros instaliacijos turi būti įmontuotas įrengimas visų polių atskyrimui nuo įtampos, atitinkantis ðalyje galiojančius elektros instaliacijų reikalavimus.

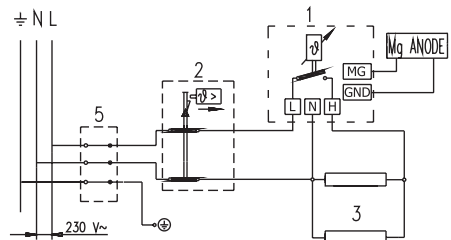
Sutartiniai žymėjimai:

- 1 - Elektroninis termostatas
- 2 - Bimetalinis saugiklis
- 3 - Kaitinimo elementas 1000 W
- 5 - Laidų sujungimo blokas

L - fazinis laidas

N - nulinis laidas

⊥ - įþeminimo laidas



Elektroschema

**Dėmesio! Prieš remontuodami šildytuvą, įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo elektros srovės.**

## EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

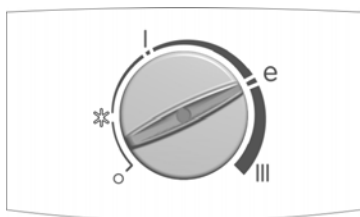
Šildytuvą prijungus prie vandentiekio sistemos ir elektros tinklo jis yra parengtas eksploatacijai. Sukant jungiklį valdymo pultelyje pasirenkate norimą vandens temperatūrą nuo 10°C iki 75°C.

Rekomenduojame ekonomišką veikimą nustatymą – jungiklio padėtis »E«, toks nustatymas yra taupiausias. Šioje padėtyje vandens temperatūra bus maždaug 55°C, kalkių išskyrimas ir šilumos išekvojimas bus mažesnis, nei nustačius aukštesnei temperatūrai.

## VALDYMAS

Valdymo pultelyje yra sukamas įjungimo ir temperatūros nustatymo jungiklis bei būklės signalinė lemputė.

Valdymo pultelis:



Sukamą įjungimo ir temperatūros nustatymo jungiklį galima nustatyti sekančioms padėtimis:

Mygtuko padėtis	Reikšmė
0	aparatas yra išjungtas
*	apsauga prieš vandens užšalimą, temperatūra nustatyta 10°C
I	reguliavimas ir temperatūra nustatyta 35°C
E	optimalus nustatymas, temperatūra nustatyta 55°C
III	maksimalus nustatymas, temperatūra nustatyta 75°C

Signalinė lemputė parodo kaitinimo elemento ir Mg apsaugos prieš rūdijimą būklę. Apsaugos neveikimo priežatis gali būti nusilpusi arba nutrūkusi jungtis su anodu.

Signalinės lemputės padėtis	Reikšmė
žalia	kaitinimo elementas įjungtas, Mg anodas veikia
oranžinė	kaitinimo elementas įjungtas, Mg anodas neveikia
raudona	kaitinimo elementas išjungtas, Mg anodas neveikia

išjungta	kaitinimo elementas įjungtas, Mg anodas veikia
raudona - mirksi	kaitinimo elementas neveikia, temperatūros jutiklis atjungtas

**Dėmesio!** Ilgiau nenaudojus šildytuvo, signalinė lemputė gali parodyti Mg anodo nusilpimą, net ir jei Mg anodas yra geras. Tokiu atveju atsukite šilto vandens kranelį (šviežio vandens padavimas į šildytuvą). Jei anodo signalinė lemputė užgesta, tada šildytuvas veikia gerai. Priešingu atveju kreipkitės į įgaliotą serviso įmonę.

### Šildytuvo eksploatacija ir priežiūra

Jeigu Jūs norite atjungti vandens šildytuvą nuo elektros tinklo, išleiskite vandenį, kad vandens šildytuvas neužšaltų.

Vanduo iš šildytuvo išteka per šildytuvo nutekamąjį vamzdį. Todėl patartina montuojant šildytuvą tarp apsauginio vožtuvo ir nutekamojo vamzdžio įmontuoti specialų fittingą (trišakį) arba išleidimo ventily. Šildytuvą galite ištuštinti ir tiesiai per apsauginį vožtuvą, pasukę rankenėlę arba vožtuvo sukamąją kepurėlę į veikimo patikrinimo padėtį. Prieš tuštinant šildytuvą reikia išjungti iš elektros tinklo ir tada įjungti šilto vandens rankenėlę ant prijungto maišytuvo. Ištuštinus šildytuvą per nutekamąjį vamzdį šildytuve lieka nedidelis kiekis vandens, kuris išteka nuėmus šildytuvo prijungiklį per šildytuvo jungiamąjį angą. Šildytuvo išorę valykite skudurėliu su muilu ar kita skalbimo priemone. Nenaudokite tirpiklių ar kitų agresyvių valiklių.

Tam, kad užtikrinti gerą šildytuvo darbą ir jo ilgaamžiškumą, rekomenduojama periodiškai jį tikrinti. Pirmas patikrinimas turėtų būti maždaug po dviejų darbo metų. Jo metu patikrinama magnio anodo būklė, išplaunamas nuo susidariusių kalkių nuosėdų šildytuvo vidus. Pagal esamą šildytuvo būklę serviso tarnyba duos rekomendaciją apie sekantį apžiūros laiką. Magnio anodas keičiamas jeigu jo skersmuo žymiai sumažėjo arba jis visai sudilęs.

**Neremontuokite vandens šildytuvo patys, o kreipkitės į serviso tarnybą.**



Cienītais pircēj, mēs esam Jums pateicīgi par mūsu ražojuma pirkumu.

**LŪDZAM JŪS PIRMS ŪDENS SILDĪTĀJA UZSTĀDĪŠANAS UN PIRMĀS LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU.**

**IERĪCE NAV PAREDZĒTS IZMANTOT PERSONAS (TAI SKAITĀ BĒRNI) AR IEROBEŽOTĀM FIZISKĀS, SENSORĀS VAI GARĪGO SPĒJU, VAI NESPĒJA PIEREDZE UN ZINĀŠANAS, JA VIEN TIE IR DOTA UZRAUDZĪBA VAI INSTRUKCIJU PAR TO, KĀ IZMANTOT TĀDU IERĪCES PĒC PERSONAS ATBILD PAR TO DROŠĪBU**

**BĒRNIEM, TIEK KONTROLĒTAS, LAI NODROŠINĀTU, KA TIE NAV SPĒLE KOPĀ AR IERĪCI.**

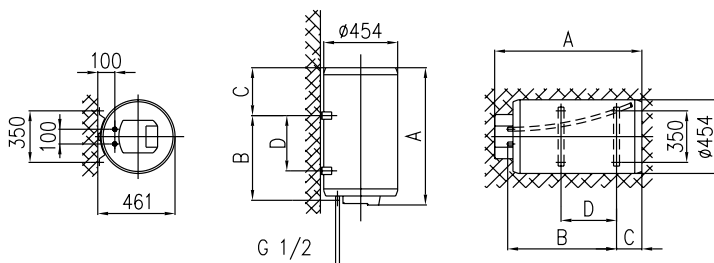
Ūdens sildītājs ir izgatavots saskaņā ar spēkā esošiem standartiem, pārbaudīts, tam ir arī drošības sertifikāts un elektromagnētiskās savietojamības sertifikāts. Aparāta galvenie tehniskie dati ir norādīti Informācijas tabulā, kura atrodas starp pieslēgšanas šļūtenēm. Aparātu pieslēgt elektrotīklam un ūdensvadam drīkst tikai pilnvarots speciālists. Iekšējo ierīču apkalpošanu, katlakmens noņemšanu, pārbaudi vai pretkorozijas aizsardzības anoda nomaiņu arī drīkst veikt tikai pilnvarots servisa dienests.

## MONTĀŽA

Sildītājs jāuzstāda cik vien iespējams tuvāk ūdens pievada vietām. Uzstādot ūdens sildītāju, kas istabu ar vannu vai dušu kubls, ņem vērā prasības, kas noteiktas IEC Standard 60364-7-701 (VDE 0100, Part 701). Pie sienas tas jāpiestiprina, izmantojot sienas skrūves ar 8 mm minimālu nominālu diametru. Sienas ar vāju slodzes izturību vietā, kur tiks uzstādīts sildītājs, attiecīgi jāpastiprina. Pateicoties tam, ka sildītāju konstrukcija ir universāla, tos var uzstādīt uz sienas vertikālā stāvoklī vai horizontāli (pie tam izejas caurulēm jābūt kreisajā pusē).

## APARĀTA TEHNISKIE DATI

	GBFU 50 E/V6	GBFU 80 E/V6	GBFU 100 E/V6	GBFU 120 E/V6	GBFU 150 E/V6
A	596	816	961	1116	1331
B	365	565	715	865	1065
C	185	205	200	205	220
D	145	345	495	645	845



Sildītāja pievienošanas un montāžas izmēri (mm)

## TECHNINĒS VANDENS ŠILDYTUVŪ CHARAKTERISTIKAS

Tips	GBF 50	GBF 80	GBF 100	GBF 120	GBF 150
Modelis	GBFU 50 E/ V6	GBFU 80 E/ V6	GBFU 100 E/V6	GBFU 120 E/V6	GBFU E150 E/V6
Tilpums (l)	50	80	100	120	150
Nomināls spiediens (MPa)	0,6				
Aparāta svars/ar ūdeni (kg)	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Katla pretkorozijas aizsardzība	Emaljēts / Mg anods				
Elektriskā sildītāja jauda (W)	2000				
Sildītāju skaits un jauda (W)	2 x 1000				
Elektrotīkla spriegums (V~)	230				
Aizsardzības klase	I				
Aizsardzības pakāpe	IP 25				
Uzsildīšanas laiks līdz 75°C <sup>1)</sup> (st.)	1 <sup>55</sup>	3 <sup>05</sup>	3 <sup>55</sup>	4 <sup>35</sup>	5 <sup>45</sup>
Jauktā ūdens daudzums pie 40°C (l)	96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Elektroenerģijas patēriņš <sup>2)</sup> (kWh/24 st.)	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

1) Ūdens sildītāja visa apjoma uzsildīšanas laiks ar elektrisku sildīšanas elementu pie no ūdensvada ienākošā aukstā ūdens temperatūras 15°C.

2) Elektroenerģijas patēriņš uzturot sildītājā pastāvīgu temperatūru 65°C pie apkārtējās temperatūras 20°C (mērījumi tika veikti saskaņā ar standartu EN 60379).

### PIESLĒGŠANA ŪDENSVADAM

Ūdens pievada un izejas caurules ir apzīmētas ar dažādu krāsu. Zilā – auksts ūdens, sarkanā – karsts ūdens. Sildītāju var pieslēgt ūdensvadam divējādi. Slēgtā uzkrāšanas pieslēgšanas sistēma nodrošina ūdens ievadu vairākās vietās, bet atklātā caurteces sistēma – tikai vienā vietā. Jums būs jāiegādājas attiecīgs maisītājs atkarībā no izvēlētajās pieslēgšanas sistēmas. Atklātajā caurteces sistēmā pirms ūdens sildītāja jāuzstāda pretvārsts, kas novērsīs ūdens noplūdi no katla gadījumā, ja ūdensvadā nebūs ūdens. Izmantojot tādu pieslēgšanas sistēmu, jāuzstāda caurteces maisītājs. Ūdens apjoms sildītājā palielinās uzsildīšanas rezultātā, kas izraisa ūdens noplūdi no maisītāja caurules. Nemēģiniet pārtraukt ūdens plūsmu no maisītāja, ar spēku pagriežot krānu, jo tā rezultātā var sabojāt maisītāju. Slēgtajā uzkrāšanas pieslēgšanas sistēmā ūdens ievada vietās jāizmanto uzkrāšanas maisītāji. Drošības apsvērumu dēļ uz ūdens pievadcaurules obligāti jāuzstāda drošības ventilis vai drošības vārstu grupa, lai novērstu spiediena paaugstināšanos vairāk nekā par 0,1 MPa virs nomināla. Veikalu atvēršanas par vārsts ir aprīkots ar noieta atmosfēras spiedienu.

Ūdenim sasilstot katlā tā spiediens paaugstinās līdz lielumam, kāds ir iestatīts ar drošības vārstu. Tā kā ūdens atgriešanās ūdensvadā nav iespējama, ūdens var pilēt no drošības vārsta noplūdes cauruma. Šo ūdeni var novirzīt uz notekcauruli ar speciālu uzgaļa palīdzību, kas jāuzstāda zem drošības vārsta. Izplūdes caurule, kas atrodas zem drošības ventiļa izplūdes atveres, jāuzstāda vertikāli uz leju vietā, kur ūdens nevar aizsilt.

Gadījumā, kad nepareizas montāžas dēļ pilošo ūdeni nav iespējams novirzīt no drošības pretvārsta uz notekcauruli, ūdens pilēšanu var novērst, uzstādot izplešanās trauku ar 3 l tilpumu uz ūdens sildītāja ievadcaurules.

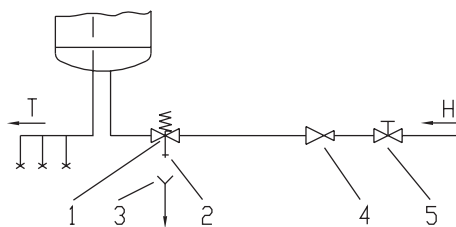
Lai nodrošinātu pareizu spiedvārstu, periodiskumu pārbaudes, spiedvārstu veic lietotājs.

Tā rezultātā no izplūdes atveres jāsakas ūdens tecēšanai, un tas nozīmē, ka vārsts darbojas

nevainojami.

Elementi:

- 1 – drošības vārsts
- 2 – pārbaudes vārsts
- 3 – pretvārsts
- 4 – spiediena reducēšanas vārsts
- 5 – slēgvārsts
- H – auksts ūdens
- T – karsts ūdens



Montāžas shēma

**Nedrīkst iemontēt slēgvārstu starp sildītāju un drošības pretvārstu, jo tādā veidā Jūs padarīsiet par neiespējamu drošības pretvārsta darbību.**

Sildītāju var pieslēgt mājas ūdensvada tīklam arī bez spiediena reducēšanas vārsta, ja spiediens šai tīklā ir zemāks par 0,5MPa. Ja spiediens ūdensvada tīklā pārsniedz 1,0 MPa, ir nepieciešams secīgi iemontēt divus spiediena reducēšanas vārstus. Pirms pieslēgt sildītāju elektrotīklam, tas obligāti jāpiepilda ar ūdeni. Pie pirmās uzpildīšanas pagrieziet karstā ūdens rokturi uz maisītāja. Sildītājs ir piepildīts, kad ūdens sāk tecēt no maisītāja izplūdes caurules.

## PIESLĒGŠANA ELEKTROTĪKLAM

Pirms savieno ar elektroenerģijas padeves tīkla, instalējiet barošanas vadu, ūdens sildītājs, ar min. diametrs ir 1,5 mm<sup>2</sup> (H05VV-F 3G1, 5mm<sup>2</sup>).

Lai to izdarītu, jānoņem plastika aizsargvāks. Sildītāja pieslēgšana elektrotīklam jāveic saskaņā ar elektrotīklu noteiktajiem standartiem.

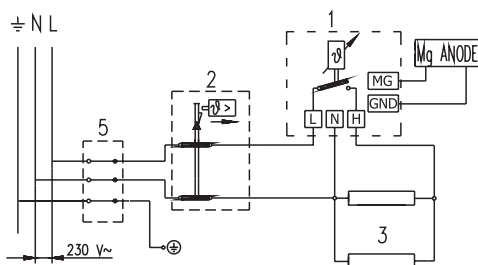
Elementi:

- 1 – elektroniskais termostats
- 2 – bimetāliskais drošinātājs
- 3 – sildīšanas elementi 1000 W
- 5 – pievienošanas skava

L – fāzes vads

N – neitrālais vads

⊥ – zemējuma vads



Elektriskā shēma

**UZMANĪBU: Pirms izjaukt sildītāju, pārlicinieties, kas tas ir atvienots no elektrotīkla!**

## DARBĪBA UN UZTURĒŠANA

Pēc pieslēgšanas ūdens un elektroenerģijas apgādei, sildītājs ir gatavs lietošanai.

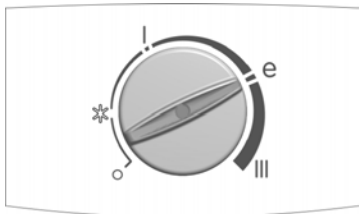
Sildītājs ir aprīkots ar elektronisko regulatoru, kas ļauj uzstādīt ūdens temperatūru ūdens sildītāja katlā. Izmantojot elektronisko regulatoru var uzstādīt temperatūras diapazonu no 35 ° C līdz 85 ° C, uzstādījumi uz izmaksu taupīšanas režīmu un temperatūras korekciju, lai novērstu sasaldēšanu.

Elektroniskā regulatora displejs rāda pašreizējo ūdens temperatūru ūdens sildītāja.

## DARBĪBA UN UZTURĒŠANA

Uz vadības paneļa ir rotējoša poga izmantota lai ieslēgt sildītāju un temperatūras uzstādīšanai. Tur atrodas arī signāllampa lai norādīt darbības režīmu.

Vadības panelis



Rotācijas pogu pozīcija jaudas un temperatūras iestatījumiem var būt sekojoša:

Pogas pozīcija	Nozīme
o	aparāts ir izslēgts
*	Aizsardzība pret sasaldēšanu, temperatūras regulēšana ir ap 10°C
	Regulēšanas temperatūra uzstādīta uz 35°C
e	Optimāls iestatījums, temperatūras regulēšana uzstādīta uz 55°C
	Maksimālais iestatījums, temperatūras regulēšana uzstādīta uz 75°C

Signāllampa norāda sildelementu un pret korozijas Magnija anoda (Mg anoda) statusu. Pret korozijas aizsardzība var nedarboties, jo Mg anoda var būt izdilusi vai ir slikts savienojums ar Mg anodi.

Signāla lampas statuss	Nozīme
Zaļa	Sildīšanas elements ir ieslēgts, Mg anoda ir aktīva
Oranža	Sildīšanas elements ir ieslēgts, Mg anoda nav aktīva
Sarkana	Sildīšanas elements ir izslēgts, Mg anoda nav aktīva
Lampa izslēgta	Sildīšanas elements ir izslēgts, Mg anoda ir aktīva
Sarkana - mirgojoša	Sildīšanas elements nedarbojas, temperatūras sensors nav pieslēgts

**Uzmanību!** Kad ūdens sildītājs nav izmantots ilgāku laiku, signāllampa, var liecināt, ka Mg anoda ir izdilusi, neskatoties uz to, ka Mg anoda joprojām ir aktīva. Šādā gadījumā atveriet karstā ūdens krānu (svaiga ūdens ieplūde ūdens sildītājā). Ja signāllampa izslēdzas, ūdens sildītāju darbība nav samazinājusies. Ja tā nav, piezvaniet tuvākajam pilnvarotajam pakalpojumu sniedzējam.

## LIETOŠANA UN APKOPE

Pirms ūdens nolaišanas sildītājs obligāti jāatslēdz no elektrotīkla. Pēc tam pagrieziet siltā ūdens rokturi uz viena no maisītājkraņiem, kas ir pievienots sildītājam. Nolaidiet ūdeni no sildītāja caur tā ieplūdes cauruli. Šim nolūkam ieteicams iemontēt starp drošības vārstu un ieplūdes cauruli attiecīgu izplūdes vārstu vai T-veida savienojumu. Pretējā gadījumā Jūs varat iztukšot sildītāju arī caur drošības vārsta izplūdes atveri, šim nolūkam pagriežot sviru vai vārsta rotējošo galviņu tādā pašā stāvoklī kā pie vārsta pārbaudes. Pēc ūdens nolaišanas caur ieplūdes cauruli sildītājā vēl paliks neliels ūdens daudzums, kuru var nolaist noņemot sildītāja apakšējo atloku.

Ūdens sildītāja ārējās daļas jātīra ar vāju mazgāšanas līdzekļa šķīdumu. Nekādā gadījumā neizmantojiet nekādus šķīdinātājus un agresīvas tīrīšanas vielas.

Ieteicam regulāri veikt ūdens sildītāja apskates. Tādā veidā Jūs nodrošināsiet tā nevainojamu darbību un ilgu darba mūžu. Pirmā apskate jāveic apmēram divus gadus pēc sildītāja lietošanas uzsākšanas. Šī apskate jāveic pilnvarotam speciālistam, kas pārbaudīs pretkorozijas aizsardzības anoda stāvokli, nepieciešamības gadījumā notīrīs kaļķu nogulsņējumu, kas var uzkrāties uz sildītāja iekšējās virsmas atkarībā no ūdens kvalitātes, daudzuma un temperatūras. Vadoties no Jūsu ūdens sildītāja stāvokļa, servisa dienests pēc apskates paveikšanas sniegs Jums ieteikumu par nākamās apskates laiku.

**Lūdzu, nemēģiniet remontēt ūdens sildītāju patstāvīgi, bet obligāti izsauciet servisa dienesta darbinieku.**

---



